

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 273

**Rubrik:** Swiss Mercantile Society

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LES TIMBRES 'PRO JUVENTUTE' EN 1926

Thurgovie, Bâle-Campagne, Argovie: ces deux cantons et ce demi-canton représentés par leurs écus, terminent la série de timbres "Pro Juventute" dite: des Armoiries (1918-1926), tous les cantons et tous les demi-cantons ont eu leur tour.

Thurgovie, pays sujet des comtes de Kyburg, puis des huit et enfin des dix cantons, avait conservé comme bailliage les armes des Kyburg en inversant les émaux. Le bailliage de Thurgovie portait donc d'argent à la bande de gueules accompagnée de deux lions de même. Devenu canton libre, les armoiries furent modifiées en un *champs tranchés argent et sinople, chaque partition chargée d'un lion au naturel* (donc fauve ni jaune, ni or) pour éviter une faute d'héraldique, laquelle science n'admet pas deux métaux l'un sur l'autre.

Bâle-Campagne, demi-canton suisse depuis 1833. Ce sont les armoiries de Liestal qui sont devenues celles de Bâle-Campagne: d'argent à la crose d'évêque de gueules tournée à gauche (à sénestre de l'écu et non à sénestre de celui qui regarde l'écu) et entourée de sept tourteaux de même. Ces tourteaux ne sont vraisemblablement que motifs de décoration. M. Munger, le graveur, les a reliés à la crose.

Argovie. Ce canton, de formation moderne, a fixé ses armoiries le 20 avril 1803 comme suit: partie de sable à une fasce ondulée d'argent et d'azur à trois étoiles d'argent. Comme cette description n'indique pas la situation des étoiles, c'est l'usage qui les a fait ranger comme elles figurent sur le timbre "Pro Juventute."

Au lieu de tenants, l'écu suisse du timbre de 30 + 10 centimes est accompagné cette année du lion de Lucerne et deux branches d'érables.

On ne peut que réitérer ici les compliments déjà jadis à "Pro Juventute" et à M. Munger, les quatre timbres de cette année sont de très beaux et de très exacts documents. Une oeuvre aussi bien conçue et aussi bien exécutée se passe de commentaires élogieux.

La seule perspective un peu troublante n'est donc pas dans l'accueil que le public va faire à ces estampilles, elle est plutôt dans le choix des vignettes que "Pro Juventute" présentera l'année prochaine, noblesse oblige.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

The usual Monthly Meeting was held on Wednesday, the 10 inst., at 1, Gerrard Place, W.I. After one admission and two resignations had been duly accepted, it was brought to the notice of the meeting that several members were still in arrears with last year's contributions, despite the fact that they have been written to several times personally by the Treasurers and the President. It was therefore decided to strike their names off the Society's membership list, and to publish same in the *Journal Suisse des Commerçants*.

The President then gave a full account of the matters regarding the Swiss House to date. He stated that the documents will probably be signed during the next few days, that the work of repairing and alterations will then be immediately taken in hand, and that he anticipated that our new home would be ready for taking possession of during December. Members were very pleased to hear that the Swiss Minister had already kindly accepted the office of opening these new premises. As the trustees of the Education Department have expressed their readiness to sign and take over the respective lease on behalf of the Society, a resolution was passed authorising the General Committee and the Education Committee to execute a Bond of indemnity, as a charge on all funds belonging to the Society, in favour of the signatories of the lease, and stating that the Meeting wishes to place on record its appreciation and its grateful thanks to these five Gentlemen, as their action saves the Society the heavy expense of a Limited Company.

Mr. R. Chappuis, President of the Entertainment Committee, then gave a short report of this season's first Cinderella dance, held at the Midland Grand Hotel on the 6th of this month, which was enjoyed by 110 members and friends. The next dance will take place on Saturday, December 4th; the "warm" supper which has proved such a success will be repeated, and there will be a new and better dance band.

## EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Albert Ochsenbein, Grenchen (Solothurn): "Horse v. Automobile." Mr. Max E. Vollenweider, Zurich: "Great Britain and her Navy." Mr. E. Rügger, Zurich: "Fashion." Mr. Fernand Boss, Biel: "The German Air Fleet and the Peace." Dr. B. Rüfenacht, Berne: "Some Words about Sport." Mr. Arthur Holliger, Boniswil: "Some Suggestions intended to increase our stay in England." Mr. Daniel Burga, Au (St. Gall): "Some Words about the Jewish Question." Mr. Walter Meyer, Basle: "The Origin of the Banks." Mr. Julius Hefti, Glarus: "Is it justified that the Future of a Country should rest in the Hands of One Man." Mr. Julius Hefti, Glarus: "Criticism." Mr. E. Naef, Brunnadern: "Customs of the Toggenberg." Mr. H. Dubs, Zurich: "Industry, Commerce and Agriculture of Great Britain." Mr. Karl Sigrist, Luzern: "Progress in Technical Science during the last 50 Years." Mr. Th. Bögeholz, Chur: "The Industries of Switzerland." Mr. Charles Tétaz, Eclépens (Vaud): "Should we really refrain from Smoking."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Would France be better Governed under a King or Emperor than under the present Republic?" Proposer, Mr. F. H. Campiche; Opposer, Dr. C. Kunz, Zurich.

"Are Women morally more sensitive than Men?" Proposer, Mr. Robert Kunz, Wetzikon; Opposer, Miss Paula Stauffer, Bern.

"Have Women the Right and the Ability to undertake Work in all Offices and Professions?" Proposer, Miss Lily Disch; Opposer, Miss Margrit Schatzmann.

## PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.  
No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ..... 6d.  
No. 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.  
No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
No. 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.  
No. 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ..... 5d.  
No. 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch ..... 5d.  
No. 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.  
No. 150. { Elsi, die seltsame Magd  
Wie Joggeli eine Frau sucht  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.  
No. 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.  
Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-  
Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ..... 1/-  
Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
Serie 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-  
Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ..... 6d.  
Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.  
Serie 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ..... 6d.  
Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre ..... 6d.  
Serie 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in  $\frac{1}{2}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

## UNION HELVETIA CLUB.

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
Telephone: REGENT 5302.

30 Bedrooms. 45 Beds.

SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

SPECIAL DISHES DAILY:

Sunday—Chocronette à la Bernoise. Wednesday—Hasenpfeffer.  
Monday—Bratwurst and Risotto. Thursday—Choux braisé au lard.  
Tuesday—Friture Mixte. Friday—Jurek de Veau.  
Saturday—Boeuf bouilli à la Suisse.

BILLIARDS.

SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome. The Clubhouse Committee

Telephone: Museum 2982.

Telegrams: Foysuisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.

Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

## SWISS BANK CORPORATION.

Our newly instituted service of  
TRAVELLERS' CHEQUES.

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.  
and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,  
which is situated next door to that  
of the Swiss Federal Railways.

## Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the next

## CINDERELLA DANCE

of the Season, which will take place on

SATURDAY, DECEMBER 4th,

at the

Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Dancing from 6.30 to 11.45.

Instead of the previous service of light refreshments, a Supper will be served in the Interval.

TICKETS 7s. 6d. (including Supper).

The Entertainment Committee trust that a large attendance will contribute to the success of the evening.

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 21 Novembre 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme:  
Jean 7/38: "Les fleuves d'eau vive."

3 h. au Foyer—Club Missionnaire des Enfants.

6.30—6e Etude sur le Symbole: "Il a été crucifié."

7.30—Répétition du Choeur.

## BAPTÊME

Dorian WETTSTEIN, né le 9 Août 1926, fils d'Ernest et d'Alice née Valentin, de Russikon (Zurich)—le 13 Nov.

N.B.—Veuillez dès maintenant nous envoyer tous vos vêtements et souliers usagés, à l'Eglise pour préparer les paquets de Noël, s'il vous plaît. Grand merci d'avance.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 21. November, 11 Uhr.—Gottesdienst.

7 Uhr.—Gottesdienst. Pfr. C. Th. Hahn.

Montag, den 22. November, 6.30. nachm.—Konfirmandenstunde. im "Foyer Suisse."

Mittwoch, den 24. November, 4.30. nachm.—"Schwyzerkränzli," im "Foyer Suisse."

Samstag, den 20. November nachm. 7 Uhr.—Lichtbildervortrag im "Foyer Suisse." 15. Upper Bedford Place, über Graubünden. By Herr A. Tall. Um 6 Uhr Thee.

Jedermann ist herzlich eingeladen.

GABEN jeder Art, insbesondere brauchbare Kleider und Schuhe, aber auch Spezereien nimmt der Pfarrer der Gemeinde dankend entgegen. Bitte etwaige Sendungen an das "Foyer Suisse," zu Händen des Pfarrers.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 in der Kirche.  
Mittwoch 3—5 im "Foyer Suisse."  
Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, 20th November, at 7 p.m.—FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Place, W.C.1: Lichtbildervortrag über "Eine Schweizerreise," von Herr A. Tall. Thee um 6 Uhr.

Friday, November 26th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball, at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.2.

Saturday, December 4th, at 6.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BORRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.